

# SIEMENS

Filterlüfter und Austrittsfilter, IP5X und EMV

Filter fan and outlet filter, IP5X and EMV

Ventilateur du filtre et filtre de sortie, IP5X et CEM

Ventilador-filtro y filtro de salida, IP5X y CEM

Ventilatori con filtro e filtri di uscita, IP5X ed EMC

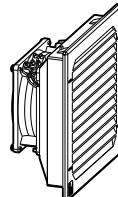
Ventilador do filtro e filtro de saída, IP5X e EMC

Filtre fanı ve çıkış filtresi, IP5X ve EMV

Вентилятор с фильтром и выходной фильтр, IP5X и EMV

Wentylator filtra i filtr wylotowy, IP5X i spełniający wymogi kompatybilności elektromagnetycznej (KEM)

过滤器风扇和出口过滤器，IP5X 和 EMV



8MR64.. - .LV..	8MR64.. - .GV..	8MR64.. - 5LE..	IEC 60335-1
8MR65.. - .LV..	8MR65.. - .GV..		

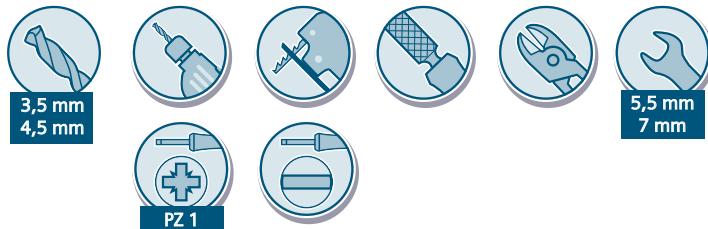
Betriebsanleitung	Operating Instructions	Notice d'utilisation	Instructivo	Istruzioni operative
Instruções de Serviço	İşletme kılavuzu	Rуководство по эксплуатации	Instrukcja obsługi	使用说明

		EN	⚠ DANGER	
		<b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.		
DE	⚠ GEFÄHR		<b>NOTICE</b> Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.	
<b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschalt Sicherung versehen werden.			<b>⚠ DANGER</b> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture.	
<b>HINWEIS</b> Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.		<b>⚠ PERIGRO</b> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente.		IT
<b>NOTA</b> La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado.		<b>⚠ PERICOLO</b> <b>Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi.</b> Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinnestare tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione.		
<b>PT</b> <b>⚠ PERIGO</b> <b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue e bloquee todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho.		<b>⚠ TEHLİKE</b> <b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</b> Cihazda çalışmaları yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır.		
<b>ATENÇÃO</b> A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.		<b>⚠ PERIGO</b> <b>Opasne napravlenje. Opasnost dla zhizni ili teleskix povrezhdenij.</b> Do nachala rabiya vyklyuchite i zablokirovuite vse istochniki pitanija etogo ustroystva.		
<b>PRIMÉCHANIE</b> Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.		<b>⚠ ZAGROŻENIE</b> <b>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.</b> Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu.		
Technical Support:		Internet: <a href="https://www.siemens.com/support-request">https://www.siemens.com/support-request</a>		

<b>中</b>	<b>▲ 危险</b> 危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。	<b>HR</b>	<b>▲ OPASNOST</b> <b>Opasni napon.</b> Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju moraju biti isključeni svi izvori struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja.
<b>IN</b>	<b>注意</b> 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。	<b>SI</b>	<b>NAPOMENA</b> Montažu i održavanje mora obavljati kvalificirano osoblje.
<b>FI</b>	<b>▲ VAARA</b> Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyötö tulee katkistaa ja sen kytketynminen pääälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä.	<b>БГ</b>	<b>▲ ОПАСНОСТ</b> Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате действия по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници.
	<b>HUOMAUTUS</b>	<b>SI</b>	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.
<b>EE</b>	<b>▲ OHT</b> Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuse oht. Enne seadme hooldustöid lülitage köik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselfüllitamise takistamiseks.	<b>LV</b>	<b>▲ BÍSTAMI</b> Bistams spriegums. Letālu sekū vai smagu traumu riski. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi.
	<b>MÄRKUS</b>	<b>SI</b>	<b>BRIDINĀJUMS</b> Uzstādišana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.
<b>LT</b>	<b>▲ PAVOJUS</b> Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susizalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius.	<b>DA</b>	<b>▲ FARE</b> Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvestelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed.
	<b>NUORODA</b>	<b>SI</b>	<b>BEMÆRK</b> Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.
<b>MT</b>	<b>▲ PERIKLU</b> Vultaġġ perikoluż. Risku ta' mewt jew korriġment serju. Qabel taħdem fuq dan-APP, itfi kull provvista tal-elettriċi tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-ġdid accidentali.	<b>NL</b>	<b>▲ GEVAAR</b> Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen.
	<b>AVVIŽ</b> L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu minn minn ikkwalifikat.	<b>SI</b>	<b>OPMERKING</b> Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.
<b>EL</b>	<b>▲ KINΔYNOΣ</b> Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή.	<b>GA</b>	<b>▲ CONTUIRT</b> Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo.
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	<b>SI</b>	<b>FÓGRA</b> Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearسانa cálilthe.
<b>RO</b>	<b>▲ PERICOL</b> Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriti și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta.	<b>SV</b>	<b>▲ FARA</b> Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskad. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av.
	<b>INSTIINTARE</b> Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.	<b>SI</b>	<b>OBS</b> Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.
<b>CZ</b>	<b>▲ NEBEZPEČÍ</b> Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením práci na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie.	<b>SL</b>	<b>▲ NEVARNOST</b> Nevarna napetost. Nevarnost za življene ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela.
	<b>POZNÁMKA</b> Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaný pracovníci.	<b>SI</b>	<b>OPOMBA</b> Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.
<b>SK</b>	<b>▲ NEBEZPEČENSTVO</b> Nebezpečné napäťie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia.	<b>HU</b>	<b>▲ VESZÉLY</b> Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérelmesveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni.
	<b>UPOZORNENIE</b> Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.	<b>SI</b>	<b>MEGJEGYZÉS</b> A telepítést és a karbantartást kizárálag szakképzett személyzet végezheti.



## Required tools / Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



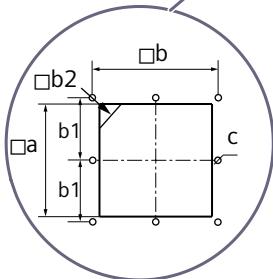
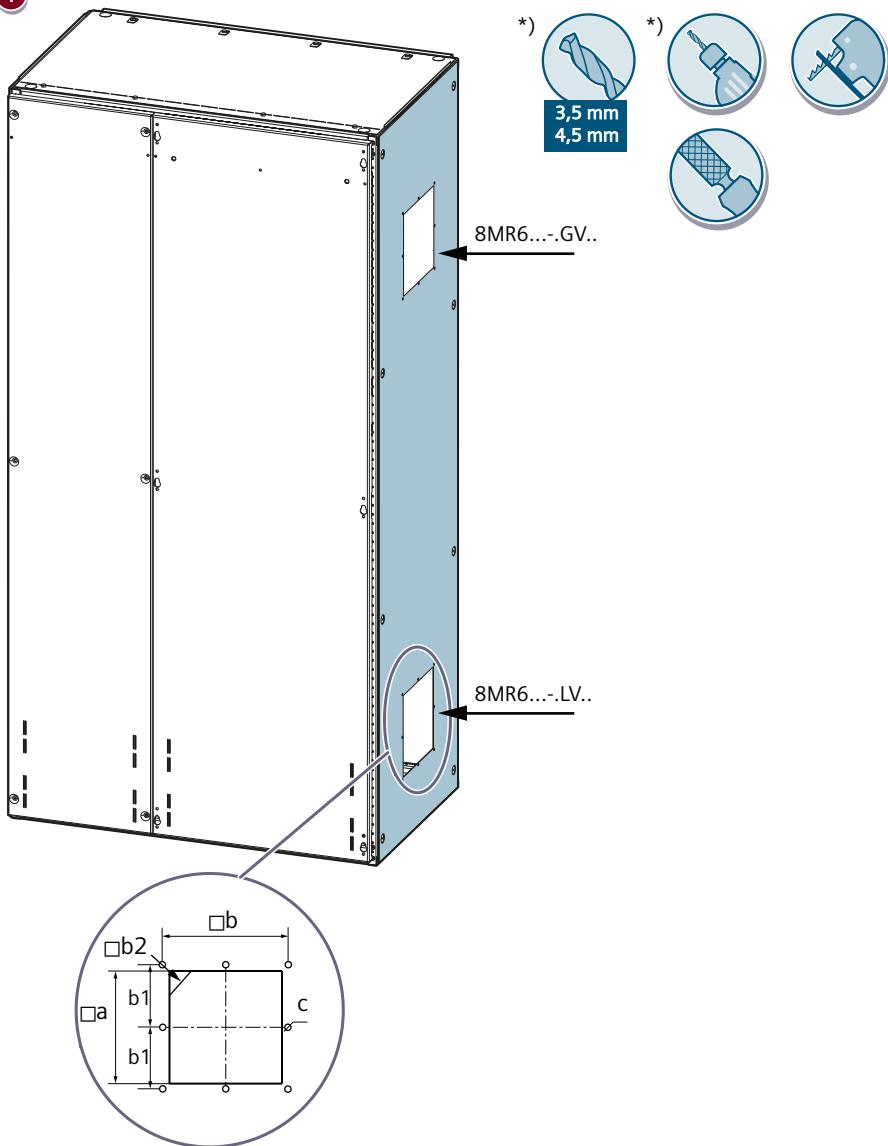
## Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Contenido / 供货范围



8MR64.. - 2GV.. 8MR64.. - 5GV..		8MR6... - 6GV..		M3 x 100 mm / M4 x 12 mm	
8MR64.. - 2LV.. 8MR64.. - 5LV.. 8MR64.. - 5LE..		8MR6... - 6LV..			
8MR65.. - 2GV.. 8MR65.. - 5GV..		8MR65.. - 2LV.. 8MR65.. - 5LV..			



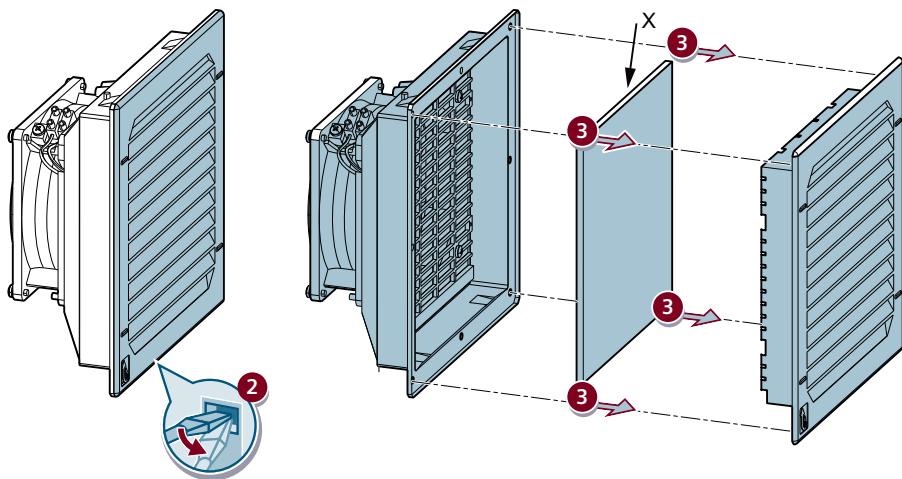
1





	a mm	b mm	b1 mm	b2 mm	c mm
8MR64..-GV08 8MR64..-LV08	68	68	--	7	4 x 3,5 M3 x 10
8MR64..-GV10 8MR64..-LV10	92	92	--	6	4 x 3,5 M3 x 10
8MR64..-GV20 8MR64..-LV20	116	105	--	20	8 x 4,5 M4 x 12
8MR64..-GV25 8MR64..-LV25 8MR65..-GV25 8MR65..-LV25	125	133	--	--	4 x 4,5 M4 x 12
8MR64..-GV30 8MR64..-LV30 8MR64..-GV30 8MR65..-LV30	177	185	92,5	--	8 x 4,5 M4 x 12
8MR64..-GV45 8MR64..-LV41 8MR64..-LV45 8MR65..-GV45 8MR65..-LV41 8MR65..-LV45	223	234	117	--	8 x 4,5 M4 x 12
8MR64..-GV67 8MR64..-LV60 8MR64..-LV80 8MR65..-GV67 8MR65..-LV60 8MR65..-LV80	292	302	151	--	8 x 4,5 M4 x 12

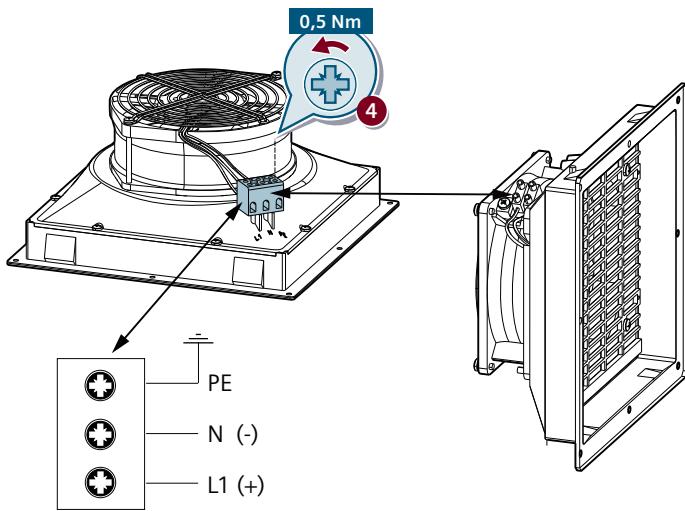
*	<b>EN</b>	Drill holes only necessary for EMC version!
	<b>DE</b>	Bohrungen nur bei EMV-Ausführung erforderlich!
	<b>FR</b>	Perçages nécessaires uniquement pour la version CEM !
	<b>ES</b>	Taladros solo necesarios en la versión con alta compatibilidad electromagnética.
	<b>IT</b>	I fori sono necessari solo per l'esecuzione EMC!
	<b>PT</b>	Furos apenas necessários na versão EMC!
	<b>TR</b>	Delikler sadece EMV modelinde gereklidir!
	<b>RU</b>	Отверстия необходимы только при исполнении с защитой от электромагнитных воздействий!
	<b>PL</b>	Otwory wymagane tylko w przypadku urządzeń spełniających wymogi kompatybilności elektromagnetycznej!
	<b>CH</b>	只有 EMC 型号的过滤器需要钻孔！



<b>EN</b>	Assembly also necessary when cleaning or changing the filter mat (x).
<b>DE</b>	Montage auch bei Reinigung bzw. Wechsel der Filtermatte (x) erforderlich.
<b>FR</b>	Montage nécessaire également après nettoyage ou remplacement du mat filtrant (x).
<b>ES</b>	Montaje necesario también en caso de limpieza cambio de las estera de filtro (x).
<b>IT</b>	Il montaggio è necessario anche in caso di pulizia o sostituzione del filtro (x).
<b>PT</b>	A montagem também é necessária no caso de limpeza ou troca da esteira filtrante (x).
<b>TR</b>	Filtre matının (x) temizlenmesi veya değiştirilmesi sırasında da montaj gereklidir.
<b>PY</b>	Установка необходима также при очистке и/или смене фильтрующей прокладки (x).
<b>PL</b>	Montaż wymagany także w przypadku czyszczenia lub wymiany maty filtra (x).
<b>中</b>	在进行清洁或更换过滤垫 (x) 后也需要进行安装。



## Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接



## Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安裝



**EMV / EMC:**  
8MR6... - 6GV..  
8MR6... - 6LV..

